ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ — СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

A S

Distr.
GENERAL

A/8662/Add.2
S/10539/Add.2
31 May 1972
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Двадцать седьмая сессия

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Двадцать седьмой год

Доклад Генерального секретаря о ходе выполнения резолюции 2790 (XXVI) Генеральной Ассамблеи и резолюции 307 (1971) Совета Безопасности

1. В докладе Генерального секретаря от 28 апреля 1972 года (A/8662/Add.1 -S/10539/Add.1) перечисляются мероприятия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи народу Республики Бангладеш и на основе доклада миссии консультантов Организации Объединенных Наций, возглавлявшейся послом Эрна Сейлер, дается анализ потребностей, очередности проблем и задач и излагается программа срочной помощи на период, заканчивающийся 31 марта 1973 года. В докладе подчеркивается, что масштабы разрухи и разрушений в Бангладеш являются огромными, хотя предварительные оценки потребностей носят неопределенный характер, и что имеющиеся данные следует пересматривать и уточнять в свете изменяющихся условий. Генеральный секретарь указал, что чрезвычайное положение еще далеко не преодолено и что по-прежнему необходимо прилагать значительные усилия для достижения даже минимальных целей в оказании помощи народу Бангладеш 1/.

2. К концу мая 1972 года Генеральный секретарь произвел новую оценку положения относительно поставок жизненно необходимых продуктов, предоставляемых в порядке оказания помощи, особенно зерна, учитывая, в частности, что период муссонов начался на 10 дней раньше, чем подполагалось. Эта оценка была основана на последней информации, которая была представлена правительством Бангладеш и г-ном Виктором Умбрихтом, главой Операции помощи Организации Объединенных Наций в Дакке, и проанализирована с учетом расчетных данных и предположений, содержащихся в докладе посла Сейлер. В общем виде положение может быть изложено следующим образом:

1/ A/8662/Add.1 (Часть I) - S/10539/Add.1 (Часть I), пункт 31.

Запасы зерна в Бангладеш на конец мая 1972 года (расчетные данные)	200 000 тонн
Производство зерна в стране за период с июня по ноябрь включительно (расчетные данные)	4 140 000 тонн
Поставки по объявленным обязательствам об импорте через Операцию помощи Организации Объединенных Наций в Дакке и по двусторонним соглашениям	856 000 тонн
Итого в наличии	5 196 000 тонн

По сравнению с приведенным выше подсчетом имеющихся запасов, общие национальные потребности при норме потребления в 15 унций в день на человека составляют 5 940 000 тонн. К этой цифре следует добавить 600 000 тонн на восполнение запасов в объеме потребления за трехмесячный период; таким образом, общая потребность составляет 6 540 000 тонн.

3. Таким образом, разница между потребностями и запасами, имеющимися в наличии, составляет на период с июня по ноябрь включительно 1 344 000 тонн. В этот период времени производство зерна в стране обычно бывает незначительным, причем максимум сезонного производства падает на декабрь и январь, когда производится сбор урожая амана. Если в ответ на призыв Генерального секретаря не будут приняты безотлагательные меры, то в период с августа по ноябрь будет иметь место серьезная нехватка зерновых. Чтобы избежать этот кризис, Генеральный секретарь, ознакомившись с рекомендациями, представленными главой миссии Операции помощи Организации Объединенных Наций в Дакке, и проведя глубокие консультации с соответствующими представителями правительства Бангладеш, определил следующие потребности в минимальном дополнительном импорте (см. прилагаемую таблицу):

120 000 тонн в июле;
280 000 тонн в августе;
240 000 тонн в сентябре;
240 000 тонн в октябре;
160 000 тонн в ноябре.

4. В свете вышеизложенного Генеральный секретарь 31 мая 1972 года от имени народа Бангладеш еще раз обратился к определенной группе стран, которые являются потенциальными поставщиками, с призывом поставить 1 млн.тонн зерна за период с июля по ноябрь, помимо тех поставок зерна, которые уже были сделаны или обязательства по которым уже взяты. Генеральный секретарь указал, что последствия разрушений и нарушения нормальной жизни в Бангладеш, вызванные войной и предшествовавшим ей циклоном, только сейчас начинают проявляться в полной

мере. Что касается человеческих жизней, то эта кошмарная трагедия вызвала смерть сотен тысяч мужчин, женщин и детей и принесла людям огромные страдания. Материальные разрушения представляются безграничными. Тем не менее, Генеральный секретарь подчеркнул, что в свете приведенных цифр его призыв является скромным и предусматривает поставки и виды обслуживания, которые считаются совершенно необходимыми для поддержания жизни 75 млн. жителей Бангладеш и для восстановления жизненно важных служб. Такая политика обращения с просьбой о предоставлении лишь крайне необходимой помощи будет строго проводиться до тех пор, пока Операция помощи Организации Объединенных Наций не выполнит свою задачу.

5. Генеральный секретарь выразил удовлетворение тем, что мероприятия по предоставлению дополнительного миллиона тонн зерна могут быть эффективно осуществлены, несмотря на сложные и изменяющиеся условия, в которых вынуждены действовать все те, кто занимается их выполнением. Однако он заметил, что положительная реакция на его новый призыв должна тщательно сочетаться с выполнением текущих операций. Поэтому он особо просил все правительства-поставщики о том, что они должны проконсультироваться в Дакке с правительством Бангладеш и с главой миссии Операции помощи Организации Объединенных Наций в Дакке, а также в Нью-Йорке с сэром Робертом Джексоном и его сотрудниками для того, чтобы заблаговременно разработать подробные планы поставок.

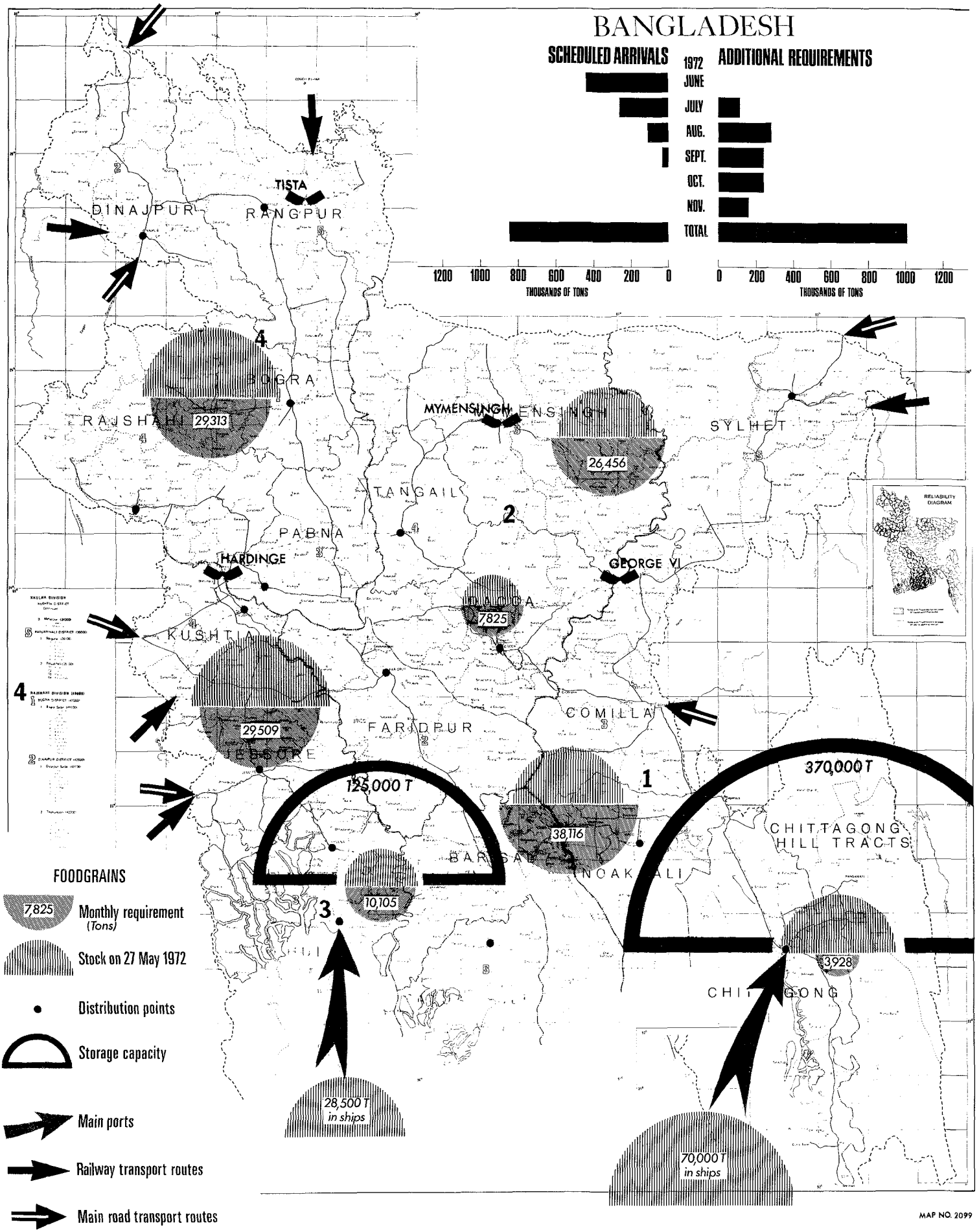
6. Генеральный секретарь указал, что те государства, которые не в состоянии предоставить зерна, могут оказать помощь в других практических областях, таких как оплата транспортных и других основных оперативных расходов, которые по приблизительным подсчетам составляют порядка 20 процентов стоимости зерна. Огромную пользу принесет внесение новых денежных взносов в сумме по крайней мере IO млн.долларов для проведения основных мероприятий Операции помощи Организации Объединенных Наций в Дакке (в том числе для аренды малых сухогрузных судов, барж и других видов транспорта и т.д.).

7. Генеральный секретарь отметил, что страны, которые географически расположены ближе всего к Бангладеш и которые также являются производителями зерна, располагают наилучшими возможностями, для того чтобы быстрее всех откликнуться на сложившееся чрезвычайное положение, если окажется возможным изыскать необходимые припасы и транспортное оборудование. Если эти страны смогут незамедлительно оказать дополнительную помощь, то в распоряжении более крупных стран-производителей зерна в других районах мира окажется время, необходимое для организации поставок зерна из их портов.

/...

8. Генеральный секретарь выразил надежду, что все государства приложат максимум усилий для оказания помощи правительству Бангладеш, с тем чтобы уберечь его людей от смерти и тем самым позволить Организации Объединенных Наций успешно выполнить наиболее значительную операцию по оказанию помощи, которая когда-либо возлагалась на нее.

9. Генеральный секретарь намерен обратиться с заключительным призывом о предоставлении взносов для удовлетворения основных потребностей Бангладеш в конце августа, когда закончится период муссонов и когда правительство Бангладеш и Операция помощи Организации Объединенных Наций в Дакке смогут произвести еще более реальную оценку потребностей в поставках и услугах, которые потребуются до окончания деятельности Операции помощи Организации Объединенных Наций в Дакке 31 марта 1973 года.


BANGLADESH
SCHEDULED ARRIVALS
1972
ADDITIONAL REQUIREMENTS
JUNE
JULY
AUG.
SEPT.
OCT.
NOV.
TOTAL
1200 1000 800 600 400 200 0
THOUSANDS OF TONS
0 200 400 600 800 1000 1200
THOUSANDS OF TONS
DINAJPUR
TISTA
RANGPUR
BOGRA
RAJSHAHI
29,313
MYMENSINGH
26,456
SYLHET
TANGAIL
PABNA
HARDINGE
GEORGE VI
DACCA
7,825
KUSHTIA
29,509
FARIDPUR
COMILLA
125,000 T
38,116
370,000 T
CHITTAGONG HILL TRACTS
BARISAL
NOAKHALI
10,105
3,928
CHITTAGONG
28,500 T in ships
70,000 T in ships
RELIABILITY DIAGRAM
FOODGRAINS
7,825 Monthly requirement (Tons)
Stock on 27 May 1972
Distribution points
Storage capacity
Main ports
Railway transport routes
Main road transport routes
Destroyed/damaged bridge

MAP NO. 2099